

XXIV^e CONCOURS DE PATOIS "Abbé Jean-Baptiste Cerlogne"

La vie quotidienne jadis et d'aujourd'hui

L'objet de cette grille est banal, fait de gestes répétés, d'automatismes, de rituels simplement vécus, de pratiques ordinaires que l'on croit insignifiantes. Les ethnologues et enquêteurs n'ont guère relevé ce quotidien et ces travaux qui vont de soi, qui pourtant sont révélateurs d'une hiérarchie des valeurs domestiques ou artisanales. Et ce sont précisément ces valeurs, profondément ancrées dans un réseau traditionnel, bien que ressenti presque inconsciemment, qui créent le bien-être, le sentiment d'appartenance à un lieu, une famille ou un peuple, et qui de ce fait forment une partie non négligeable de l'identité.

Tous les événements, positifs ou négatifs, qui sortent de l'ordinaire, fêtes ou malheurs, travaux exceptionnels ou occasionnels comme la fenaison ou la grande lessive de jadis n'entrent pas dans notre recherche.

Nous concentrons notre recherche à l'exploration de la vie quotidienne de l'entreprise familiale sous ses diverses formes :

- ménage paysan avec une exploitation agricole (composée, viticole, élevage)
- ménage paysan / ouvrier
- ménage paysan / artisan
- ménage citadin / artisan
- ménage rural avec commerce (épicerie, hôtellerie, p. ex.)
- ménage avec ou sans enfants où l'homme ou la femme, ou les deux travaillent en dehors de la famille.
- év. autres formes comme la vie en communauté, etc,

Pour nombre d'activités il faudra prendre en considération les saisons :

- été
- automne
- hiver
- printemps

Si jadis on ne connaissait que la semaine et le dimanche, il convient de prendre aujourd'hui en considération le train-train habituel du

- lundi au vendredi
- samedi
- dimanche (la vie habituelle des dimanches ordinaires).

Nous allons esquisser la vie d'une journée absolument fictive qui doit uniquement expliciter nos intentions :

le réveil

comment se réveillent les divers membres de la famille ?
qui réveille les autres, les enfants p. ex. ? rituel ?

quel sont les gestes du réveil :

- qui ouvre (ou ferme) la fenêtre, les volets, tire les rideaux ?
- qui fait de la lumière (jadis !),
- du feu pour chauffer ?

qui portait ou chauffait de l'eau pour la toilette avant l'eau courante ?

la toilette

la toilette personnelle de jadis :
tous les jours ?
avant de s'habiller ou après, etc.

la toilette personnelle de nos jours :
qui organise l'emploi de la salle de bain commune ?
qui rince la baignoire, range ou prépare les linges, etc. ?
laver ou surveiller la toilette des enfants, coiffer.
s'habille-t-on dès le réveil ou la toilette ou après les travaux du ménage (robe de chambre)
qui prépare le linge de corps, les habits, les souliers ?
sortir de l'armoire, du bahut, déplier, cirer les souliers, etc.
jadis : préparer l'eau chaude, aiguiser le rasoir, etc.

le petit déjeuner

l'homme qui sort tôt pour faucher, pour traire, etc. se sert-il un café, un petit verre ? qui le prépare ?

jadis : allumer ou réactiver le feu dans le fourneau potager, détails !
petit bois d'allumage, où chauffe-t-on l'eau, etc.
préparer le déjeuner : soupe, polente frite, café, autre ?
énumérer tous les gestes nécessaires...
moudre, remuer, etc.
mettre la table comment, avec quoi, pour qui ?
dans quel ordre s'asseyait-on à table ? prière ? par qui ? laquelle ?

aujourd'hui : enclencher la machine à café,
frire des œufs, préparer des flocons, du café,
faire des tartines, etc.
préparer et emballer les neuf heures ou goûter à prendre au travail ou à l'école
préparer le premier repas d'un bébé, d'une personne grabataire ou âgée
débarrasser la table,
laver la vaisselle, ranger la cuisine, détails !

repas en général

qui coupe le pain ? sert la soupe ? verse le vin ?
de quoi peut-on se servir seul ? dès quel âge ? entre les repas ?

le départ

habiller les enfants pour sortir, év. les accompagner à l'école, au bus...
rituel d'adieu
s'habiller soi-même pour le travail en dehors, fermer la maison
rituel d'adieu au mari ou à la femme qui part n'as-tu rien oublié ?

l'entretien de la maison

aérer les chambres, les lits
faire les lits ? comment ? Jadis paillasse, etc. aujourd'hui draps,
oreillers, couettes, édredons ?
balayer, épousseter, passer l'aspirateur
jadis vider les tables de nuits et les pots de chambre,

comment en entretenait-on la propreté,
aujourd'hui propreté des lavabos, salles d'eau, toilettes
entretien des planchers : laver, brosser, passer la paille de fer,
encaustiquer, briller, aspirer la moquette, détacher laver les vitres,
comment, avec quoi ? etc.

la participation à l'exploitation

ouvrir le poulailler, nourrir les poules, chercher les œufs
nourrir le ou les porcs, nettoyer la loge,
préparer la nourriture des différents animaux
traire, nourrir les vaches, les chèvres, entretenir les étables ou écuries, voire
le clapier.
aller au jardin familial pour l'entretien et pour chercher év. légumes et
salades
participer aux travaux saisonniers
entretien du magasin ou des locaux commerciaux
s'occuper de la vente ou du service hôtelier
faire des travaux mineurs d'artisanat : bobiner, emballer, préparer ou
finir...

l'approvisionnement

faire les achats quotidiens (ou du samedi p. ex. qui ?)
faire les achats nécessaires à l'exploitation (dans une auberge par ex.)
aller au grenier, à la réserve, à la cave, etc. chercher les denrées nécessaires
aux repas.

les dix heures

préparer le repas et év. le porter en champs, à l'atelier
qui le prend à la cuisine ? quoi ?

préparer le repas de midi

laver, parer, éplucher les légumes
les préparer (détails : faire suer, bouillir, rôtir, etc.)
préparer la viande, les pâtes, le riz, le dessert...

L'important n'est pas de fournir des recettes mais de noter les détails d'exécution :

éplucher, hacher un oignon,
sortir ou décrocher une poêle, y mettre de l'huile ou du gras,
chauffer la poêle, y verser les oignons,
prendre une cuiller de bois,
remuer les bouts d'oignons pour les blondir, etc.

mettre la table, où, comment
y a-t-il un ordre pour s'asseoir, pour commencer à manger

qui prend le repas de midi à table ?
La femme mange-t-elle en même temps que les autres ? assise à table ?

y a-t-il des membres de la famille qui mangent ailleurs et
à qui il faut porter le repas ? dans quel récipient ? quoi ? qui porte ?

après le repas

débarrasser la table
laver la vaisselle, les casseroles, nettoyer le fourneau,
nettoyer la cuisine

entretien du linge et des habits

laver (seulement petite lessive)
repasser
brosser les habits
nettoyer les souliers, qui ?
couper, coudre, raccommoder des habits, du linge
rapiécer
tricoter, etc.

participation à l'exploitation

travaux de jardin, arroser, soin des fleurs, etc.
soins aux animaux
mettre en réserve, conserves, etc.

le goûter

préparer pour qui le goûter, comment, le porter év.

le retour

accueillir les enfants
surveiller les devoirs, enseigner ou corriger
faire réciter
surveiller les Jeux ou jadis les travaux dont les enfants étaient chargés - lesquels ?

le souper

le préparer - voir les autres repas
mettre la table
servir le repas - ordre pour s'asseoir, etc.
débarrasser, laver la vaisselle, ranger, etc.

la soirée

travaux éventuels
jadis entretien du luminaire et du feu
chauffer les lits (comment ? avec quoi ?)
év. devoirs des enfants, leur toilette,
mettre les enfants au lit rituel ! (prière, chant, etc.)
tirer les rideaux, clore les volets, fermer la porte, etc.

préparer le lendemain
faire la comptabilité, etc.

mener le lait à la laiterie ou en chercher

ranger le magasin ou y servir, etc.

Il est important de retrouver les techniques anciennes, pas simplement donner par ex. le nom du fer à repasser, mais dire comment on le chauffait, avec un fourneau, des braises ? en donnant le plus de détails possibles en patois. Il est également nécessaire de considérer la répartition des tâches entre les membres de la famille, homme, femme, enfants et les diverses générations éventuelles.

Ne pas hésiter à prendre la vie quotidienne toute simple «sans histoire» ou celle plus compliquée d'une institutrice, d'une sage-femme ou d'une veuve.